

## 200.000 RIDUTTORI PRODOTTI

*Notevole traguardo raggiunto dalla nuova Gamma C - A - F - S*

*di Cantoro*

**Q**uesta nuova gamma di riduttori C-A-F-S presentata nell'aprile del 1995 alla fiera di Hannover ed entrata in produzione nello stesso stabilimento B7 - Sezione assemblaggi di Vignola (Mo) nel settembre dello stesso anno, viaggia spedita verso sempre più lusinghieri traguardi commerciali e, di conseguenza, produttivi. Nel primo anno di produzione (1995), quando ancora conviveva con la vecchia gamma di riduttori ad ingranaggi (AS e RAO) vennero assemblati 111.763 esemplari, i nuovi



riduttori raggiunsero i 15.672 pezzi prodotti; si totalizzò quindi come riduttori ad ingranaggi una produzione di 127.435 pezzi.

La produzione della nuova gamma saliva l'anno successivo a 67.006 esemplari, superando in quantità la vecchia gamma che raggiungeva i 60.722 riduttori prodotti (totale ad ingranaggi 127.728).

Nel 1997, la nuova gamma, che si arricchiva da maggio dei nuovi A 50 e A 60 (modelli che hanno incontrato un notevole successo di mercato) e da settembre di tutta la gamma pesante dalla grandezza 70 alla 100 (assemblati nello Stabilimento B1 di Lippo di Calderara), aumentava invece la sua produzione toccando gli 82.586 esemplari prodotti.

Il 1998 è partito veramente bene per la nuova gamma: nei primi cinque mesi sono stati prodotti 47.735 esemplari con una incidenza sul fatturato della Riduttori del 17%. Da giugno

**T**his new C-A-F-S range of reduction units was introduced in April 1995 at the Hannover Trade Fair and entered production at the Assembly Section of the B7 site in Vignola (Modena Province), Italy in September of the same year. It is heading towards ever more rewarding commercial horizons, with a resulting increase in production.

*In the first year of production (1995) it coexisted with the old range of gear units (AS and RAO), the production of*

*which was 111,763 items. The new models reached 15,672, giving a total output of 127,435 gear units.*

*The production of the new line rose the following year to 67,006 items, surpassing the old range at 60,722 (total gear units, 127,728).*

*In 1997, the new range, which added in May the new A 50 and A 60's (models that met with considerable market success) and in September the whole heavy line with sizes from 70 to 100 (assembled in Plant B1 in Lippo di Calderara), increased its production to reach 82,586 units.*

*1998 started off well for the new range. In the first five months 47,735 units were produced with an incidence on the reduction unit turnover of 17%.*

*From June the new reduction units of the F series (oscillating) will be produced in sizes from 30 to 90.*



saranno inoltre prodotti i nuovi riduttori della serie F (pendolari) dalla grandezza 30 alla 90, che si affiancano ai già esistenti F10 e F20.

L'obiettivo è di raggiungere i 115.000 riduttori prodotti nel corso del '98, che sommati ai 20.000 che ancora verranno assemblati della vecchia gamma, fanno un totale di 135.000 pezzi superando quindi i risultati del 95-96.

Il 1998 sarà però ricordato per un importante traguardo produttivo: il giorno 27/04/98 alle ore 18:48 nello stabilimento B7 di Vignola usciva dalla linea di grandezza 30 il 200.000esimo riduttore della nuova gamma. Detto esemplare, un A 302 UH35 PAM 90 B3, è ora esposto nel salone d'ingresso dello stabilimento B7 a dimostrare l'importante traguardo raggiunto.

Lo stabilimento di Vignola nel mese di agosto modificherà l'organizzazione delle linee di montaggio della nuova gamma per aumentare ulteriormente la capacità produttiva e la flessibilità: nel 1999 se, come tutti ci auguriamo, la domanda resterà sostenuta, si potranno toccare i 135.000 riduttori prodotti della sola nuova gamma.



*They will complement the F10 and F20 already in production.*

*The goal is to reach 115,000 reduction units produced during 1998, which added to the 20,000 that are still to be assembled of the old line, will result in a total of 135,000 pieces, therefore exceeding the results of 1995-96.*

*will be remembered for an important production objective: on 27th April 1998 at 6.48 p.m. in Plant B7 of*

*Vignola the size 30 line produced its 200,000th reduction unit of the new range.*

*This unit, an A302 UH35 PAM 90 B3, is now exhibited in the lobby of Plant B7 to demonstrate the importance of the accomplishment.*

*In August, the Vignola plant will modify the organization of the assembly line of the new range to further increase the production capacity and flexibility.*

*In 1999 if, as we all hope, demand will hold, we will be able to see a production of 135,000 reduction units of the new line.*



Dipendenti della Bonfiglioli sezione assemblaggi di Vignola (MO)

# SILENZIOSO CONTROLLO

*Nuovi sistemi di controllo ambientale*

di Filippi Ing. Mauro

La legge fondamentale della natura insegna che i sistemi tendono spontaneamente e comunque all'equilibrio, ossia a situazioni di energia potenziale minima.

I sistemi geologici non fanno eccezione, avendosi ad esempio la formazione di catene montuose sotto lo sfogarsi di enormi sollecitazioni sotterranee che trovano il loro esaurimento proprio a rilievi formati.

Questi a loro volta si espongono all'incessante azione erosiva di agenti morfologici e meteorici, tendendo a disfarsi periodicamente anche in violenti fenomeni franosi.

Ne sono testimonianza i detriti di falda, veri e propri "ghiaioni" visibili alla base delle cime. Sono queste azioni e reazioni sempre presenti, che possono essere accresciute con l'uso più o meno corretto del territorio da parte dell'uomo, che si succedono senza soluzione di continuità nel divenire dell'esistente.

Sorge la necessità del controllo di questi eventi, sia per esigenze di protezione civile, particolarmente dai fenomeni vulcanici, sismici, smottanti ed alluvionali, sia, come



1) Sistema «MICROS» di monitoraggio ambientale (S. Vito di Cadore- sullo sfondo l'Anteiao)

*A basic law of nature teaches us that systems spontaneously and inevitably tend to balance themselves out, that is, for situations of minimal potential energy.*

*Geological systems are of no exception, characterized, for example, by the formation of mountain chains due to the release of enormous underground stresses that finally produce the rises formed.*

*These, in turn, are exposed to the incessant erosive action of morphological and meteoric agents, and they tend to be destroyed periodically in violent landslides.*

*This is witnessed by stratum debris, or "scree" that can be seen at the base of the peaks. These ever occurring actions and*

*reactions can be amplified with the more or less proper use of the territory by man. They are repeated over and over to transform into our present reality.*

*The need thus arises to control these events in order to protect the population, particularly from volcanic, seismic, landslide and flood phenomena, and, as is the case of control*



Una faglia: il sollevamento impedito a sinistra ha dato luogo alla frattura centrale con successivo scorrimento (Dolomiti Alta Val Covolevola)



Il Pelmo, "trono del Signore" evidente l'accumulo di detrito da erosione alla base delle pareti (Dolomiti, Alta Val Zoldana)

nel caso del controllo delle acque e dei livelli di innevamento, per esigenze di programmazione economica (ad es. previsioni delle produzioni idroelettriche fattibili).

Le centraline di telerilevamento assolvono a questi scopi.

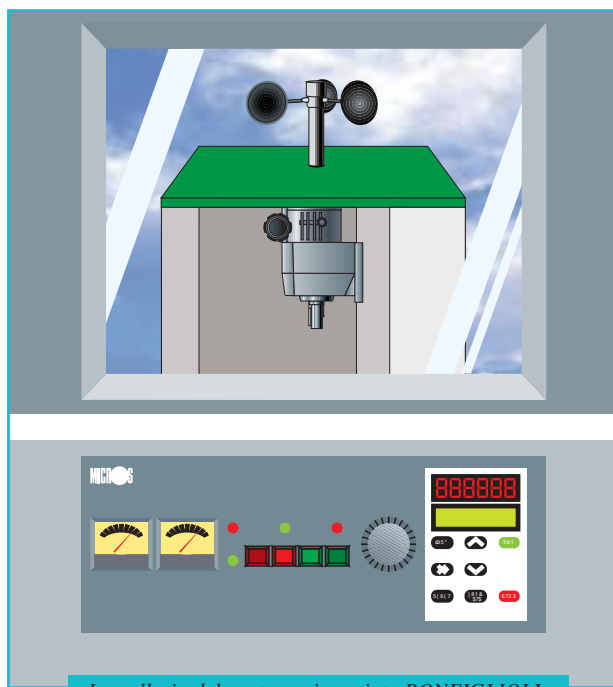
Disseminate nel territorio in opportune posizioni rilevano

in tempo reale stati avanzamento ghiacciai, profondità coltri nevose, stati idraulici e franosi, andamenti grandezze climatiche.

Silenzioso, per la taratura di venturimetri in una attrezzata galleria del vento, un Motoriduttore Coassiale Integrato BONFIGLIOLI regolato ad Inverter SILECTRON BONFIGLIOLI, dà il suo concreto contributo.

*of the waters and snowfall levels, to satisfy the need for economic planning (e.g., forecasts of feasible hydroelectric production). Monitoring units are designed for these purposes. Distributed in the territory in suitable locations, they survey in real time the advancement of glaciers, the depth of snow sheets, hydraulic and landslide conditions, and trends in climatic magnitudes.*

*"Silenzioso", for calibrating Venturi meters in an equipped wind tunnel, is a BONFIGLIOLI helical reduction unit with compact motor regulated by a BONFIGLIOLI SILECTRON inverter designed to contribute to this cause.*



La galleria del vento equipaggiata BONFIGLIOLI